



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 1 October 2020 — No. 129

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

The Assembly was called to order at 9:40 a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Lafrenière (Vachon) made a statement to underline Cyber Security Month.

Mr. Benjamin (Viau) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Projaide.

Mr. Lévesque (Chauveau) made a statement to underline the International Day of Older Persons.

Ms. Grondin (Argenteuil) made a statement to pay tribute to the courage and determination of Cegep and university students during the pandemic.

1 October 2020

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Ms. Denise Gentil, founder and former president of the Fondation Paul-Pineault pour soulager L'Alzheimer.

Ms. Foster (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to pay tribute to Mr. Hermann Charest for his contribution to the media and communications fields.

Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion) made a statement to underline Hispanic Heritage Month.

Ms. Lecours (Les Plaines) made a statement to pay tribute to school support staff for their efforts during the pandemic.

Mr. Lacombe (Papineau) made a statement to underline the work of the organization Centraide Outaouais.

At 9:52 a.m., Ms. Soucy, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10:01 a.m.

1 October 2020

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, tabled the following on behalf of Mr. Fitzgibbon, Minister of Economy and Innovation:

The 2019–2020 annual report of the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour.

(Sessional Paper No. 1859-20201001)

He then tabled the following on behalf of Mr. Girard, Minister of Finance:

The 2019–2020 annual management report of the Institut de la statistique du Québec.

(Sessional Paper No. 1860-20201001)

He then tabled the following on behalf of Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services:

The 2019–2020 annual management report of the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;

(Sessional Paper No. 1861-20201001)

The 2019–2020 annual management reports of the following integrated health and social services centres:

Montréal-Centre

(Sessional Paper No. 1862-20201001)

Montréal-Ouest

(Sessional Paper No. 1863-20201001)

Outaouais

(Sessional Paper No. 1864-20201001)

Côte-Nord

(Sessional Paper No. 1865-20201001)

Laval;

(Sessional Paper No. 1866-20201001)

1 October 2020

The 2019–2020 annual reports on applying the complaint review procedure and improving service quality of the following integrated health and social services centres:

Côte-Nord

(Sessional Paper No. 1867-20201001)

Laval;

(Sessional Paper No. 1868-20201001)

The 2019–2020 annual report on applying the complaint review procedure and improving the service quality of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal;
(Sessional Paper No. 1869-20201001)

The 2019–2020 annual management report of the Centre hospitalier universitaire Sainte-Justine;

(Sessional Paper No. 1870-20201001)

The 2019–2020 annual management report of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal;

(Sessional Paper No. 1871-20201001)

The 2019–2020 annual management report of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Nord-de-l'Île-de-Montréal.

(Sessional Paper No. 1872-20201001)

Lastly, he tabled the following on behalf of Mr. Lamontagne, Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

The 2019–2020 annual report of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

(Sessional Paper No. 1873-20201001)

1 October 2020

Ms. Gaudreault, Third Vice-President, tabled the following:

The 2019–2020 annual management report of Élections Québec and of the Commission de la représentation électorale. This report is accompanied by a letter from Mr. Pierre Reid, Chief Electoral Officer of Québec.

(Sessional Paper No. 1874-20201001)

Presenting Reports from Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 61 and 174, Ms. Gaudreault, Third Vice-President, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 29 and 30 September 2020 for clause-by-clause consideration of Bill 50, An Act respecting the leasing of part of the water power of the Shipshaw River. The report contains amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 1875-20201001)

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 23, 24, 29 and 30 September 2020 within the framework of special consultations on Bill 56, An Act to recognize and support caregivers and to amend various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1876-20201001)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

1 October 2020

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Jolin-Barrette, Minister Responsible for the French Language, together with Ms. David (Marguerite-Bourgeoys), Ms. Ghazal (Mercier), Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly reiterate that French is the only official language of Québec;

THAT the National Assembly reiterate that the French language allows Quebecers to express their identity;

THAT the National Assembly reiterate that the French language is the official language of the State and communications in Québec;

THAT the National Assembly assert the duty of the elected Members of the Québec nation to promote, develop and defend the use of the French language;

THAT the National Assembly recall that its Members should make their statements in French when addressing the Québec Parliamentary Press Gallery, as is the custom and tradition, except for safety and public health reasons.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 15 September 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **478** in Appendix)

Yeas: **120** Nays: **0** Abstentions: **0**

1 October 2020

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kelley (Jacques-Cartier), together with Ms. D'Amours, Minister Responsible for Indigenous Affairs, Ms. Massé, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly mark the National Day to Commemorate Missing and Murdered Indigenous Women, held on 4 October;

THAT it underscore that, one year ago, two fundamental inquiry reports were tabled highlighting many injustices experienced by Indigenous people and the urgent need to take concrete action;

THAT it affirm that a number of calls for justice made in the reports of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls have yet to be followed through on;

THAT it also affirm that most of the calls for action made in the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec have yet to be completed;

THAT it affirm that work to follow through on those calls for justice and for action in collaboration with Indigenous partners needs to be intensified;

THAT it recall that the tragic death this week of Joyce Echaquan is a stark example that there is still a long way to go toward providing Indigenous Peoples the dignity they rightly deserve;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of all the missing and murdered Indigenous women and girls and their families.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 15 September 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

1 October 2020

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **479** in Appendix)

Yeas: **120** Nays: **0** Abstentions: **0**

At the request of Ms. Gaudreault, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Ms. Massé, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Legault, Premier, Ms. Anglade, Leader of the Official Opposition, Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly recall that, one year ago, it received the report from the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec containing 142 calls to action;

THAT it recall that, on 8 October 2019, the Government pledged to recognize the principles of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and negotiate its implementation with the First Nations;

THAT it underscore that, according to a Léger poll published on 12 August of this year, 91% of the people polled think that the Québec State has a key role to play in attaining and maintaining equality between First Nations, Inuit and Quebecers;

THAT it underscore that the AFNQL action plan on racism and discrimination, unveiled on 29 September 2020, reminds us of the importance of working in alliance with Indigenous peoples and invites all of Québec society and its institutions to take concrete action toward achieving a more harmonious coexistence;

1 October 2020

THAT it recall that such alliances are needed to forge bonds of trust and break down mistrust;

THAT it acknowledge that the report from the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services, in its call to action 3, urges the Government to work in collaboration with Indigenous authorities to draft and enact legislation guaranteeing that the provisions of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples will be taken into account in the body of legislation under its jurisdiction;

THAT, accordingly, the National Assembly ask the Premier of Québec to reach a consensus with the Indigenous authorities as soon as possible on the definitions of the provisions and the principles of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in order to draft and enact the necessary legislative amendments.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on the motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 15 September 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **480** in Appendix)

Yeas: **120** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, together with Ms. Massé, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on the fact that it has been 50 years since the October Crisis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

1 October 2020

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act mainly to improve the flexibility of the parental insurance plan in order to promote family-work balance;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 53, Credit Assessment Agents Act;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act concerning mainly the appointment and the terms of office of coroners and of the Chief Coroner;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act to strengthen the complaint examination process of the health and social services network, in particular for users receiving services from private institutions.

Ms. Gaudreault, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on the Sexual Exploitation of Minors shall hold deliberative meetings to organize the Committee's proceedings.
-

1 October 2020

ORDERS OF THE DAY

At 11:19 a.m., Ms. Gaudreault, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11:29 a.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Jolin-Barrette, Minister Responsible for Access to Information and the Protection of Personal Information, moved that Bill 64, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 1:00 p.m., Ms. Soucy, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3:00 p.m.

The proceedings resumed at 3:00 p.m.

1 October 2020

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Jolin-Barrette, Minister Responsible for Access to Information and the Protection of Personal Information, that Bill 64, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information, do now pass in principle.

At 6:00 p.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

Debates upon Adjournment

At 6:05 p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question from Mr. Kelley (Jacques-Cartier) to Ms. Guilbault, Minister of Public Security, on the CAQ government's lack of respect for Indigenous communities;
 - the second, on a question from Ms. Rizqy (Saint-Laurent) to Mr. Roberge, Minister of Education, on the turnaround for testing in schools and the need for a health corridor for schools. Mr. Caire, Minister for Government Digital Transformation, replaced the Minister for this debate;
 - the third, on a question from Ms. Robitaille (Bourassa-Sauvé) to Mr. Boulet, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, on the absence of cost-of-living assistance for the most vulnerable people of our society during the COVID-19 pandemic.
-

1 October 2020

At 6:43 p.m., Mr. Picard, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 6 October 2020 at 1:40 p.m.

FRANÇOIS PARADIS

President

1 October 2020

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Jolin-Barrette, Minister Responsible for the French Language, together with Ms. David (Marguerite-Bourgeoys), Ms. Ghazal (Mercier), Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 478)

YEAS - 120

Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Anglade (QLP)	Émond (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)
Arcand (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fontecilla (QS)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)
Asselin (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)
Bachand (CAQ)	Foster (CAQ)	(Les Plaines)	Rizqy (QLP)
Barrette (QLP)	Gaudreault (PQ)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	(Jonquière)	Lefebvre (CAQ)	Robitaille (QLP)
Benjamin (QLP)	Ghazal (QS)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Bérubé (PQ)	Girard (CAQ)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)
Birnbaum (QLP)	(Lac-Saint-Jean)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Roy (PQ)
(Prévost)	(Groulx)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)
Blais (CAQ)	Girault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Roy (CAQ)
(Abitibi-Ouest)	Grondin (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Guillemette (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)
Boutin (CAQ)	Hébert (CAQ)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bussière (CAQ)	Hivon (PQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)
Caire (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Campeau (CAQ)	Jacques (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (QLP)
Carmant (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caron (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Julien (CAQ)	Ménard (QLP)	(Lavolette-Saint-Maurice)
Charest (CAQ)	Kelley (QLP)	Montpetit (QLP)	Tardif (CAQ)
Charette (CAQ)	Labrie (QS)	Nadeau-Dubois (QS)	(Rivière-du-Loup-Témiscouata)
Chassé (CAQ)	Lachance (CAQ)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Chassin (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Ciccone (QLP)	Laforest (CAQ)	Ouellette (IND)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Perry Melançon (PQ)	Weil (QLP)
Dansereau (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Picard (CAQ)	Zanetti (QS)
David (QLP)	Lamontagne (CAQ)	(Soulanges)	
Derraji (QLP)	Lamothe (CAQ)	Polo (QLP)	
Dorion (QS)	Lavallée (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	LeBel (PQ)	Proulx (CAQ)	
	(Rimouski)	(Côte-du-Sud)	

1 October 2020

On the motion moved by Mr. Kelley (Jacques-Cartier), together with Ms. D'Amours, Minister Responsible for Indigenous Affairs, Ms. Massé, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 479)

(Identical to Division No. 478)

On the motion moved by Ms. Massé, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Legault, Premier, Ms. Anglade, Leader of the Official Opposition, Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 480)

(Identical to Division No. 478)